

Dialogues du film d'aventure américain de John Milius

CONAN LE BARBARE

Produit par Dino de Laurentis
Musique composée et dirigée par Basil Pouledouris
D'après le personnage créé par Robert E. Howard
Écrit par John Milius et Oliver Stone
Mise en scène par John Milius

Distribution

Arnold Schwarzenegger
James Earl Jones
Max von Sydow
Sandahl Bergman
Ben Davidson
Cassandra Gaviola
Gerry Lopez
Mako
Valerie Quennessen
William Smith
Luis Barboo
Franco Columbu
Leslie Foldvary
Gary Herman
Erick Holmey
Akio Mitamura
Nadiuska
Jorge Sanz
Jack Taylor
Sven olen Thorsen
Kiyoshi Yamasaki

Conan
Thulsa Doom
Le roi Osric
Valeria
Rexor
La sorcière
Subotai
Le sorcier
La princesse
Le père de Conan
Le rouquin
Un garde
La fille sacrifiée au
serpent
Le garde d'Osric
L'officier turanien
Le général mongol
La mère de Conan
Conan jeune
Le prêtre
Torgrim
Le maître d'arme

Ce qui ne nous tue pas
nous rend plus fort.
Friedrich Nietzsche

Le Narrateur

Entre l'époque où les océans ont englouti l'Atlantide et l'avènement des fils d'Arius, il y eut une période de l'histoire fort peu connue dans laquelle vécut Conan, destiné à poser la couronne d'Aquilonia ornée de pierres précieuses sur un front troublé. C'est moi son chroniqueur qui seul peux raconter son épopée.

Laissez-moi vous narrer ces jours de grandes aventures...

Le Père de Conan

- Le feu et le vent viennent du ciel, des dieux du ciel. Mais Crôm est notre dieu. Crôm, et il vit dans la terre.

Autrefois des géants vivaient dans la terre, Conan. Et dans les ténèbres du chaos ils dupèrent Crôm. Ils purent ainsi lui voler l'énigme de l'acier. Crôm se mit en colère et la terre trembla. Le feu et le vent abattirent ces géants et ils jetèrent leurs corps dans les mers.

Mais dans leur âge, les dieux oublièrent le secret de l'acier, et le laissèrent sur le champ de bataille. Et c'est nous qui l'avons trouvé.

Nous ne sommes que des hommes, pas des dieux, pas des géants, de simples hommes. Mais le secret de l'acier a toujours porté avec lui un mystère.

Tu dois apprendre sa valeur Conan, tu dois apprendre ses lois. Car à personne, personne en ce monde tu ne dois te fier ; ni aux hommes, ni aux femmes, ni aux bêtes.

A ceci tu dois te fier !

Le Narrateur

Les cendres furent piétinées dans la terre, et le sang prit la couleur de la neige.

Pourquoi étaient-ils venus ? Pour les armes d'acier, ou pour tuer ? On ne le sut jamais car le chef chevaucha vers le sud pendant que Kylman allait vers le nord avec les Vanyrs.

Personne n'aurait pu deviner que le peuple de mon seigneur ait jamais existé.

Quant à lui, son histoire fut une tragédie.

L'Officier Turanien

- Assieds-toi... ici.

Le Narrateur

Il ne craignait plus rien. La vie et la mort, peu lui importait. Tout ce qui comptait, c'était que la foule soit là pour le saluer de ses cris de joie et de fureur. Il commença à pendre conscience de son sens des valeurs au combat.

A l'époque où ses victoires ne pouvaient plus se compter, il fut emmené à l'est, suprême récompense, où les maîtres de la guerre lui enseignèrent leurs plus grands secrets.

Il eut accès au langage et à l'écriture, la poésie de Kydaï, la philosophie de Song. Il put aussi connaître le plaisir des femmes quand il fut accouplé aux plus belles reproductrices.

Mais toujours demeuraient en lui les lois de l'acier.

Le Général Mongol

- Ma plus grande peur c'est que mes fils ne me comprennent jamais. Ah ! Tyïñ, nous avons encore gagné ! J'en suis heureux, mais qu'y a-t-il de mieux dans la vie ?

Thaïñ

- L'immense steppe, un rapide coursier, des faucons à ton poing, et le vent dans tes cheveux.

Le Général Mongol

- Faux ! Conan, qu'y a-t-il de mieux dans la vie ?

Conan

- Ecraser ses ennemis, les voir mourir devant soi et entendre les lamentations de leurs femmes.

Le Général Mongol

- C'est bien

L'Officier Turanien

- Va, maintenant tu es libre ! Va.

Le Narrateur

On a présumé que mon seigneur était peut-être un animal sauvage, trop long temps gardé captif, peut-être, mais peu importe, il était libre.

La liberté, ce rêve qu'il caressait depuis toujours.

Conan

- Crôm !

La Sorcière

- J'ai fait un bon feu. Tu ne veux pas venir te réchauffer, près de mon feu.

Ils avaient dit que tu viendrais. Un homme du nord, un homme d'une très grande force. Un conquérant qui deviendra roi un jour de ses propres mains. Un homme qui écrasera les serpents de la terre.

Conan

- Qu'est-ce que tu as dit ? Les serpents de la terre ?

La Sorcière

- Que viens-tu chercher ?

Conan

- Un écusson, un symbole, peut-être sur un bouclier. Deux serpents dans le même dessin. En face l'un de l'autre, mais ne faisant qu'un.

La sorcière

- Avec, avec le soleil et un croissant de lune. Un soleil noir, une lune noire, symbole du Mal.

Conan

- Ouuui.

La sorcière

- Tu dois le mériter, barbare !

A Zamora, à la croisée des routes du monde, tu... tu trouveras ce, ce que, ce que tu veux. A Zamora.

Conan

- Crôm !

Subotai

- J'ai faim, j'ai faim, je n'ai pas mangé depuis des jours.

Conan

- Pourquoi mangerais-tu maintenant ?

Subotai

- Donne-moi à manger, que j'ai assez de force lorsque les loups viendront. Je ne veux pas mourir de faim, mais au combat !

Conan

- Qui es-tu ?

Subotai

- Je suis Subotai, voleur et archer. Je suis Yrkanien, du grand ordre de Kerlette.

Conan

- Alors que fais-tu ici ?

Subotai

- Un repas pour les loups.

Conan

- Quel dieu pries-tu ?

Subotai

- Je prie les Quatre-Vents. Et toi ?

Conan

- Crôm. Mais je ne le fais pas souvent. Il n'écoute rien.

Subotai

- Ahah. A quoi sert-il, alors ? Ah ! C'est ce que j'ai toujours dit.

Conan

- Il est fort. Si je meurs je devrais aller devant lui, il me demandera quel est le secret de l'acier. Si je ne sais pas il me jettera hors du Walhalla et rira de moi. Tel est Crôm, fort sur sa montagne.

Subotai

- Mon dieu est plus grand.

Conan

- Ah ! Crôm se moque de tes Quatre-Vents. Il rit du haut de sa montagne.

Subotai

- Mon dieu est plus fort, il est le ciel éternel, ton dieu vit en dessous de lui.

Subotai

- Une civilisation ancienne et cruelle. Regarde cette tour, tu as déjà vu ça ?

Conan

- Non, perdons pas de temps, allons-y !

Conan

- Ah, c'est bon !

Subotai

- Tu ne sais pas depuis combien de temps cette viande était là ?

Subotai

- Ah, ce que ça pue, ça pue !

Conan

- Il y a toujours cette odeur, le vent n'y entre donc jamais ?

Subotai

- As-tu vu deux serpents se faisant face au-dessus d'un soleil noir ? Un magnifique écusson.

Le Marchand

- Les seuls serpents que je connaisse sont ceux de Set et de ses tours maudites. Ils ont envahi chaque cité. Il y a deux ou trois ans ce n'était qu'un culte comme les autres. Maintenant ils sont partout. On dit que ce sont des fourbes, ils tuent par surprise la nuit ; je ne sais rien d'autre.

Eh ! Du Lotus noir, stygien, le meilleur.

Subotai

- J'espère que ce n'est pas du Aga

Le Marchand

- Moi, je vendrais du Aga à un tueur comme toi !

La Catin

- Une obole pour te protéger du démon.

Subotai

- Je suis le Démon !

Conan

- Ah, laisse, ce sont des catins.

Conan

- Oh lui, il est déjà ivre mort. Ahahaha.
- Est-ce que tu as déjà vu ça, hein ? T'en crois pas tes yeux.

Subotai

- Tu es trop fort pour être un voleur.

Conan

- Viens, ne restons pas là !

Subotai

- Tu cherches des serpents. Ils vivent dans la Tour du Serpent, là où il y a d'immenses richesses et le joyau de tous, l'Oeil du Serpent.

Mâche doucement, c'est du bon !

Conan

- Tu n'es pas une déesse !

Valeria

- Ni vous des dieux.

Subotai

- Nous sommes des voleurs, tout comme toi. Nous venons escalader la tour.

Valeria

- Vous n'avez même pas de corde sur vous. Deux idiots qui se moquent de la mort. Savez-vous quelles horreurs vous trouverez derrière ces murs ?

Conan

- Non.

Valeria

- Alors l'un de vous passe devant !

Subotai

- Qu'est ce que c'est que cette odeur épouvantable ?

Valeria

- Tu crois qu'on vit éternellement.

Valeria

- Cet homme de dos, c'est le Grand Prête, le disciple de Thulsa Doom, on dit que Thulsa Doom a mille ans. Je vais surveiller ici, allez voir ce qu'il y a plus bas.

Les Fidèles

- Des infidèles !

Valeria

- Des infidèles !

Rexor

- Tuez les !

Valeria

- Vous croyez qu'on vit éternellement !

Le Narrateur

Il s'adonna à tous les plaisirs et à toutes les distractions. La richesse peut-être merveilleuse, mais le succès peut mettre à l'épreuve le caractère d'un homme aussi sûrement que le plus fort de ses adversaires.

Ils furent emmenés à la cour du roi Osric, l'Usurpateur. Autrefois un puissant homme du nord comme Conan mon Seigneur. Aujourd'hui un vieillard abattu.

Le Garde d'Osric

- Voici les voleurs que vous avez demandé à voir Sire.

Le Roi Osric

- Je croyais que vous étiez trois.

Valeria

- Notre compagnon est mort dans les jardins, les lions l'ont dévoré.

Le Roi Osric

- Les lions l'ont dévoré ? Vous dites que les lions l'ont dévoré.

Ahahah. Vous savez ce que vous avez fait ? Rexor lui-même est venu devant moi pour me menacer, moi un roi, mais quelle audace, mais quel outrage, quel scandale, quelle insolence, quelle arrogance !

Soyez les bienvenus, ahahahah.

Thulsa Doom. J'ai persiflé pendant des années ce demi-dieu. Des serpents dans ma magnifique cité. A l'ouest Nemedra, Aquilonia, au sud Kush, Stygia, des serpents. Partout ses tours maléfiques. Vous seuls avez tenu tête à leur dieu. Et pourtant qui êtes-vous ? Des voleurs.

Vous voyez ceci ? Ils appellent cela les Crocs du Serpent et celui ci fut enfoncé au plus profond du cœur d'un père par son propre fils. Et ma propre fille est tombée sous le charme de Thulsa Doom le Maudit. Y a-t-il une dague comme celle-ci qu'elle réserve pour moi ? Elle le suit comme une esclave cherchant la vérité de son âme comme si je ne pouvais pas la lui donner !

Pendant que je vous parle, ma fille avance à l'est vers Thulsa Doom et sa Montagne du Pouvoir. Elle veut s'offrir à lui.

Reprenez lui ma fille, je vous donne tous ceux que vous voulez. En voilà encore, et encore, assez pour être roi vous-même !

Il arrive un temps parfois où les bijoux cessent de briller, où l'or perd tout son éclat, où la salle du trône devient une prison, et où il ne reste plus que l'amour d'un père pour son enfant.

Valeria

- Qu'il aille en Enfer ce Thulsa Doom, il est malfélique, c'est un sorcier qui peut appeler les démons. Ses disciples n'ont pas de vœux plus chers que de mourir à son service. Des milliers d'hommes et de femmes. Cette Montagne du Pouvoir où il vit est réputée pour être imprenable. J'en ai parlé à Subotaï et il est d'accord. Gardons ce que nous avons tant que nous sommes en vie.

Je n'aurais jamais cru avoir ce que j'ai aujourd'hui. J'ai passé toute ma vie seule. Plusieurs fois j'ai bravé la mort sans que personne ne le sache. Je regardais dans les huttes et les tentes des autres dans le froid de la nuit et je voyais souvent des couples s'enlacer dans le noir. Et j'ai toujours passé mon chemin. Toi et moi nous sommes un couple, c'est si dur à trouver en ce monde. Je t'en prie, laissons passer leur chemin aux autres cette nuit. Prenons ce monde sans pitié à la gorge et obligeons le à nous donner ce que nous désirons.

Le Narrateur

Les enfants de Doom, les enfants du jugement dernier indiquèrent à mon seigneur la route de la Montagne du Pouvoir. Ils lui dirent de jeter son épée et de retourner à la terre.

Ahah. Il est toujours assez tôt d'y retourner, dans la tombe !

Le Narrateur

- Ô ! De grands hommes ont vécu ici, des géants, des dieux, mais il y a si longtemps.

C'est là que j'ai rencontré mon seigneur et maître. Ce n'était pas par hasard, comme ce n'est pas par hasard que je suis le conteur de son histoire.

Le Sorcier

- Eh ! Je suis un sorcier, fais attention. Ce lieu est protégé par la puissance des dieux et les esprits des rois. Blesse-moi dans ma chair et tu devras affronter les morts.

Conan

- Peux-tu appeler les démons, sorcier ?

Le Sorcier

- Mais bien sûr. Si je te perce le cœur, j'aurais appelé un démon plus féroce que tous ceux de l'Enfer.

Conan

- Ahahah.

Le Sorcier

- Ahahah ...

Le Sorcier

- Ces buttes sont là depuis l'époque des Titans. Des rois reposent dans ces tombes, de grands rois. Leurs domaines brillaient autrefois comme l'océan scintille sous l'alizé. Le feu a du mal à brûler ici. Aucun feu ne résiste au vent, c'est pour ça que je vis ici, sous le vent.

Conan

- Tu aimes ce lieu de morts ?

Le Sorcier

- Je chante pour les morts. La nuit, lorsqu'ils le veulent, je chante des histoires de batailles et de héros, de sorcières et de femmes. Personne ne vient m'ennuyer dans le désert, même pas... Thulsa Doom.

Conan

- On peut trouver des fleurs, par ici ?

Le Sorcier

- Trouver des fleurs ? Ahahah. Des fleurs !

Le Sorcier

- Tu n'es pas venu en pèlerinage. Hein ?

Conan

- Nettoie mon épée et nourris le cheval.

Le Sorcier

- Es-tu déjà monté sur un de ces animaux ?

Conan

- Non !

Le Sorcier

- Guerrier, pour qui sont ces fleurs ?

Conan

- Pour une jeune fille.

Le Sorcier

- Ahahah...

Le prêtre

- Où vas-tu ainsi mon frère ?

Conan

- Je ne sais pas j'ai peur.

Le prêtre

- Tu as peur, tu as peur de te dénuder. Pourquoi ? Tu es si fort et si bien bâti. Tu devrais être fier d'avoir un beau corps. Comment espères-tu atteindre un jour le néant si tu ne connais pas ton propre corps ?

Conan

- Est-ce que l'on peut aller parler là-bas, à l'abri du regard des autres ?

Le prêtre

- Mais, mais oui mon frère c'est une bonne idée.

Conan

- J'ai peur parce que je suis timide. Elle est à toi cette robe. Les prêtres ont tous cette robe ?

Le prêtre

- Oui et c'est tout ce que j'ai.

Conan

- Bon. Alors bientôt tu n'auras plus rien !

Un Prêtre

- Mon frère.

Une Prêtresse

- Mon frère.

Une Prêtresse

- Qu'est-ce que tu vois ?

Conan

- L'infini.

Une Prêtresse

- Bien.

Thulsa Doom

- Je vous vois, je vous ai observé depuis mille ans. Je vous observe.

Les Fidèles

- Doom, Doom, Doom, Doom.

Thulsa Doom

- Qui parmi vous craint encore la mort ? Qui n'est pas encore prêt à affronter le néant ?

Rexor

- L'infidèle !

Les Fidèles

- L'infidèle, l'infidèle, l'infidèle...

Conan

- Aaaahaaaahaah... Ooh.

Thulsa Doom

- Et maintenant tu vas m'écouter. Qu'as-tu fait de l'œil du serpent ? Rexor dit que tu l'as offert à une fille. Probablement pour une nuit de plaisir. Quel gâchis ! La plupart des gens ne comprennent pas ce qu'ils font. Tu viens voler mes trésors, sur ma propriété. Tuer mes serviteurs, et mes animaux, et ça c'est ce

qui me fait le plus de peine. Tu as tué mon serpent. Torgrim est fou de chagrin. Il a élevé ce serpent, depuis sa naissance.

Conan

- Tu as tué ma mère, tu as tué mon père, tu as tué mon peuple et tu as volé l'épée de mon père. Haaa.

Thulsa Doom

- Oh, j'ai peut-être fait cela lorsque j'étais jeune. Il fut un temps mon garçon où je recherchais l'acier et l'acier était plus important pour moi que l'or ou les bijoux.

Conan

- Le secret... de l'acier.

Thulsa Doom

- Oui, tu sais ce que c'est n'est-ce pas mon garçon ? Dois-je te le dire, c'est le moins que je puisse faire. L'acier n'a aucune force mon garçon, la chair est plus forte, regarde autour de toi, ici et là sur les rochers, cette belle jeune fille. Viens à moi mon enfant. Ca c'est la véritable force ! Ca c'est le pouvoir ! La force et le pouvoir de la chair. Qu'est-ce que l'acier comparé à la main qui l'a forgé. Observe la force de ton corps, le désir dans ton cœur. Je t'ai offert cette force, quel gaspillage. Tu vas y réfléchir sur l'Arbre du Malheur.

Crucifiez-le !

Valeria

- Il a dit que tu étais un sorcier. Est-ce vrai que les dieux te doivent quelques services ?

Le Sorcier

- Il y a des dangers mais je sais que tu ne crains pas le danger. Les esprits de ce lieu font payer très cher les services qu'ils rendent.

Valeria

- Alors je suis prête à payer.

Subotai

- Bois !

Le Sorcier

- J'ai peur que bientôt, peut-être cette nuit, ils essaient de l'emporter, et si jamais ils réussissent...

Valeria

- Si jamais ils réussissent tu le suivras !

Valeria

- Non, allez-vous en !

Le Sorcier

- Ils sont partis, ils sont partis !

Valeria

- Tous les dieux ne pourront nous séparer. Si j'étais morte et que tu combattes toujours pour la vie, je reviendrais des ténèbres, je pourrais même revenir de l'Enfer pour combattre à tes côtés.

Subotai

- Le vieil homme dit que la Montagne du Pouvoir est creuse. Thulsa Doom vit dans cette montagne.

Valeria

- Et que dit-il d'autre ?

Subotai

- Il dit qu'en bas de la montagne il y a une gorge. Plusieurs grottes. Un bon voleur pourrait s'y glisser, enlever la fille et sortir sans qu'on le remarque.

Valeria

- Un voleur peut le faire, pas un homme qui veut se venger !

Subotai

- Prenons juste la fille, nous tuerons Thulsa Doom une autre fois.

Tu es d'accord... Conan !

Subotai

- Alors c'est ça le Paradis !

Valeria

- La princesse !

Rexor

- Rattrapez-les !

Valeria

- Avance !

Rexor

- Toi !

Thulsa Doom

- Aide-le.

Infidèles profanateurs. Je les noierai dans des lacs de sang impur. Maintenant ils apprendront pourquoi ils ont peur du noir. Maintenant ils sauront pourquoi ils craignent la nuit.

Thulsa Doom

- Cherche.

Valeria

- Le sorcier, je lui ai dit que j'étais prête à payer les dieux... Oh... Prends-moi dans tes bras. Embrasse moi. Je veux partir avec le souvenir de tes baisers. J'ai froid au cœur. Si froid. Réchauffe-moi. S'il te plaît. Réchauffe... moi.

Le Sorcier

- Eh, le feu ne pourra pas brûler. Aucun feu ne résiste au vent.

Le Sorcier

- Pourquoi pleures-tu ?

Subotai

- Il est Conan, un Cimmérien. Il ne pleurera pas. Alors je pleure pour lui.

La Princesse

- Il va te tuer. Il a vu le brasier. Il va venir me chercher et quand il viendra il te tuera.

Le Sorcier

- Ohdadadadada.

Subotai

- Eh vieil homme, où as-tu trouvé tout ça ?

Le Sorcier

- Sur les morts, les dieux approuvent ce que tu fais. Ils vont regarder la bataille.

Conan

- Et ces dieux, ils vont m'aider ?

Le Sorcier

- Non.

Conan

- Alors dis-leur de rester à l'écart !

Conan

- Crôm, je ne t'ai jamais prié de toute ma vie, je n'ai jamais su le faire. Personne, pas même toi ne se souviendra si nous étions des hommes bons ou mauvais ? Pourquoi nous nous sommes battus et pourquoi nous sommes morts ? Non, ce qui compte c'est que deux hommes se sont dressés contre beaucoup d'autres. Voilà ce qui est important. Tu aimes la vaillance Crôm, alors réponds à ma prière, accorde-moi la vengeance. Et si tu ne veux pas m'entendre, que les démons t'emportent !

Subotai

- On a réussi !

Le Sorcier

- J'ai réussi, avec ma lance !

Valeria

- Crois-tu qu'on vive éternellement ?

La Princesse

- Doom, ne m'abandonne pas, mon seigneur. Doom ne me tue pas. Grand-père !

... Doom, Doom, Doom, ...

Thulsa Doom

- La purification est enfin arrivée. C'est le jour du jugement dernier. Tout ce qui est le Mal, tous ceux qui vous regardent, vos parents, vos chefs, ceux qui se sont appelés vos juges, ceux qui ont menti et corrompu la terre, vont tous être purifiés.

Vous mes enfants, vous êtes l'eau qui va laver le passé de ses impuretés. Dans vos mains vous brandissez ma lumière, la lueur dans l'œil de Set. Et cette flamme va consumer les ténèbres pour vous ouvrir le chemin du Paradis.

Mon enfant, tu es venu à moi, mon fils. Car qui pourrait être ton père si ce n'est moi ? Qui t'a donné la volonté de vivre ? Je suis la montagne puissante où tu prends ta source. Quand je ne serai plus, tu n'auras jamais été. Imagine ce que serait ton monde sans moi. Mon fils ! Mon fils !

Et Conan ramena la fille du roi Osric chez elle. Ayant accompli sa mission il repartit à l'aventure avec ses compagnons dans l'ouest, où Conan dut affronter de nombreuses querelles et de nombreuses guerres. Son nom fut couvert d'éloge et d'honneur, et un jour il devint roi de ses propres mains. Mais ceci est une autre histoire...

Fin